



В НАЧАЛЕ МАЯ нынешнего года Государственный центральный театр кукол под руководством народного артиста СССР С. В. Образцова отправился на гастроли в Европу. Франция — девятнадцатая страна, в которой побывали образцовские куклы. Об успехе театра в Париже уже рассказывалось в нашей газете. Сейчас коллектив вернулся в Москву. После Парижа артисты побывали в Бельгии, Люксембурге и Голландии. Корреспондент «Советской культуры» обратился к Сергею Владимировичу Образцову с просьбой поделиться впечатлениями об итогах этой поездки.

— За два месяца мы побывали в 14 городах Европы, где дали шестьдесят представлений. Наш театр никогда не жаловался на неинтересность зрителей. Однако на этот раз успех превзошел все ожидания. На четвертый день наших гастролей в Париже все газеты поместили восторженные статьи театральных обозревателей. Ни одна газета не высказала ни одного критического замечания!

Во Франции мы пробыли почти три недели. Кроме «Необыкновенного

ИЗ ДАЛЬНИХ СТРАНСТВИЙ

концерта», мы показали в Париже «Волшебную лампу Аладина». Здесь же состоялись и мои сольные концерты.

В начале июня мы приехали в Бельгию, где выступали уже три года тому назад. Приезжать вторично всегда не менее ответственно, чем в первый раз: нужно показать спектакли, которые могли бы произвести впечатление не худшее, чем те, что шли здесь раньше.

Помимо «Необыкновенного концерта», мы показали в Бельгии «Божественную комедию» Исидора Штока. Этот спектакль с большим успехом уже несколько лет идет у нас в театре, выдержав свыше трехсот представлений.

Поймут ли его зарубежные зрители? Этот вопрос волновал нас все время. И не без оснований. В отличие от многих других работ театра в «Божественной комедии» главные действующие лица — не куклы, а живые актеры. Большая нагрузка в пьесе ложится на комедийный текст, который в переводе на другой язык может и не вызвать нужной реакции.

Волнения усугубились, когда мы узнали, что в Антверпене «Божест-

венную комедию» нам предстоит играть в школе... иезуитов. Как отнесется духовенство к нашему сугубо атеистическому спектаклю? Хватит ли у него, если не юмора, то хотя бы выдержки? Однако через несколько минут после начала представления между залом и сценой установилось такое взаимопонимание, на которое трудно было даже рассчитывать.

Успех «Божественной комедии» за гранью имеет для нас принципиальное значение. Отныне вместе с «Необыкновенным концертом» в наш зарубежный репертуар для взрослых включается «Божественная комедия».

После Бельгии и Люксембурга нам предстояло побывать в Голландии. Гастроли в этой стране совпали с международным фестивалем музыки и театра, который проводится здесь много лет. Вместе с Московским камерным оркестром под руководством Р. Баршай мы стали участниками этого интересного праздника искусства. В Голландии из-за частых переездов мы лишены были возможности показать «Божественную комедию», о чем вместе с нами сожалели и местные критики, которые успели познакомиться с этим спектаклем в Бельгии. Успех «Необыкновенного концерта» в Голландии был так велик, что мы вынуждены были по просьбе общества дружбы «Голландия — СССР» дать дополнительный спектакль уже перед самым возвращением в Москву.

Коллектив театра удовлетворен результатами поездки. И не только потому, что выступления наши прошли с успехом, хотя и это чрезвычайно важно. Во время зарубежных гастролей все мы, советские артисты, снова и снова убеждаемся в том, какими огромными возможностями располагает искусство в борьбе за укрепление дела мира на земле.